

今日東區

胡鴻烈敬題

期一十六第

務印洋海：印承
系聞新院學仁樹：版出
道翠慧山馬寶角北：址地
四六九六一七五：話電
四一六七〇一五：傳真

品賣非

版出日五十月每

清拆僭建物需時

居民恐時間不足

當局已允作個別考慮

（今日專訊）建築物條例執行署針對樓宇外牆附加僭建物的行動，已伸延至鯉魚涌，部份受影響業主不滿政府所給予的清拆限期過短，已致函申請延期。

今次受影響樓宇包括鯉魚涌英皇道九三三號之得利樓，該處共收到五百零四張清拆令，需拆卸的外牆僭建物達八百六十多項，限期為五十天。

據得利樓管理處李先生表示：由於外牆僭建物繁多，加上樓宇本身電力供應有限，若同時進行施工，定必容易發生火警，故五十天的限期實在太少。再者，住戶在正式收到清拆信時，與限期相隔實際僅餘三十多天，根本沒有足夠時間完成所有僭建物的清拆工程。

他又透露：其大廈的業主立案法團，在東區區議員文世昌及江子榮先生的陪同下，亦曾與建築物條例執行署進行討論，並已取得初步成果，他們已正式致函申請延長清拆時間。

據區議員文世昌表示：會議結果令人滿意，建築物條例執行署代表基本上已口頭同意，考慮把清拆限期延長三個月，好讓居民能分期進行清拆，但詳細情形仍須請示上司。

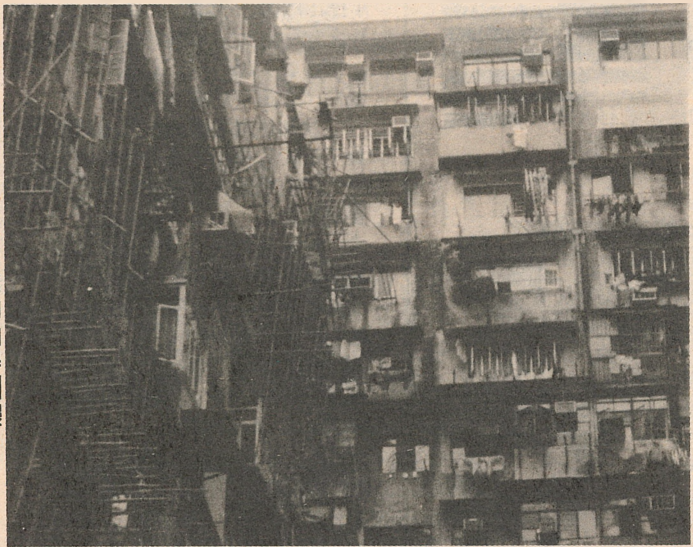
文世昌又指出：政府日後若有同樣大型清拆外牆僭建物的行動時，必須給予居民充足的時間，並多與他們溝通，以增加雙方的了解。另外，政府亦須加強對承建商及建築公司的監察，以保障樓宇於拆卸僭建物後的安全。

建築物條例執行署余先生則表示：該署在發清拆信前，其實已透過不同渠道，如張貼通告，以通知居民，故基本上他們是有足夠時間的。不過，若居民真的未能在限期內完成清拆工程，建築物條例執行署會按個別情況予以考慮，如察看居民是否已聘用清拆公司或已搭了棚架。

余先生又指出：若居民不主動自己清拆外牆僭建物

時，建築物條例執行署會代聘承建商進行清拆，按工序及清拆時所需的保護措施收費。居民除了要支付清拆費用外，還要繳交三千六百元作為監管費。

最後，余先生補充：得利樓只是首階段針對外牆僭建物的目標，第二階段的對象則為毗鄰的寶利樓和惠利樓。（陳秀媚、梁敏儀）



快將清拆僭建物的得利樓。

（今日專訊）當你行經北角百福道的時候，可能會奇怪那裏有一個滿佈交通標誌及設施，而又不公開開放予市民遊樂的公園。其實，這是繼秀茂坪和沙田之後的第三座交通安全城。

百福道交通安全城早於九〇年九月已正式開放給團體使用，而且截至今年四月初為止，參觀人次更高達九千七百一十五位之多。安全城的建造，旨在透過教育與娛樂並重的手法，向到訪的學童或團體，灌輸有關交通安全的訊息。

城全安通交福百 萬一近接次人觀參

、小型道路網、行人天橋、隧道、以及各類型的交通標誌和路牌等。

場內的設施保養及維修，則由市政局負責。

參觀者在遊覽交通安全城時，將會有警務處交通安全組專人，從旁講解有關交通安全的資料及觀看幻燈片或錄影帶。城內另備有單車以供兒童在講解後，實地親身練習正確的使用道路方法，藉以加深對交通安全的認識。

任何學校或團體，如果希望參觀交通安全城，都可透過電話向教育司署預約時間，由該署安排申請事宜。（林佩儀）



小朋友參觀百福道交通安全城。

簡化報案手續

將於六月檢討

（今日專訊）東區警民關係組副主任張伯齡表示，警方將於六月一日，就本區進行的簡化報案手續試驗計劃，作中期檢討，以便觀察其效果。

張氏說：自三月推行該計劃至今，時間尚短，因此仍沒有正式的統計數字，要待六月一日的中期檢討後，才可得知其效果如何。

他表示：由於試驗計劃至本年八月止，故該署亦將會於九月一日作全面檢討，觀察其是否有繼續推行的必要。

張氏

解釋，現今雖沒有正式的統計數字，但已有許多案件採用了簡化報案手續，效果令人滿意。

簡化報案手續試驗計劃，主要是處理一般未能即時拘捕疑犯，及毋需上庭的輕微案件，如行劫、盜竊等。

此計劃的目的是加快市民報案的時間，他們不需向警方詳細落口供，而祇需填寫一份表格即可。（蔣美紅、畢丹）

寶湖海鮮酒家
Treasure Lake Seafood Restaurant

寶馬山賽西湖花園

午市精美點心
晚飯巧手小菜
海鮮種類繁多

代客泊車

全港唯一之
園林花園酒家

香港北角寶馬山道賽西湖商場十三號

電話：570 8431



搭的士嚟食都抵！



「戰場變市場」：等一等！

美

國上月中宣佈美越關係正常化的「路徑」(見另文)，美國並將於自七五年南越淪陷美軍匆忙撤僑西貢(胡志明市)後，首次在河內設立官方機構，初步是處理在越戰失蹤的美軍個案——美官方估計尚有二千三百五十三人。

表面看來，美方動議的「路徑」在自去年七月開始的美越關係正常化進程，是一種進步，因越南可有「路」可依，不再如以往般被華盛頓東指西點。

但由於方案首次明確將打了十六年的柬埔寨內戰與美越關係掛勾，引起河內的猜忌，指華盛頓故意藉柬內戰作先決條件，變相凍結關係正常化的進程。

若這種指責屬實，將意味著自越戰結束後一直糾着越南經濟的美國貿易禁運，會無了期延續下去。

曾到越南考察的救濟組織香港樂施會員工王佐芳，形容禁運措施是美國箝制越南的「金剛圈」。

她說：「國家越封閉，強硬派越能掌權，只有各國放鬆制裁，開放派才可抬頭。」

越外長兼副總理阮基石是改革派的大旗手之一，與於八六年推出開放改革計劃的黨總書記阮文靈，忠實執行實務外交，力倡越從柬埔寨撤軍，以爭取與美國修好，期望華盛頓若不完全終止，最少也放緩其禁運政策。

但美國卻不買阮基石的賬。越軍於八九年九月正式撤出柬埔寨，但抗越柬埔寨游擊隊指責河內在東留下數千名僑裝軍人協助金邊政權，華盛頓遂對阮氏這次將一己政治前途作賭注的主動無動於衷。

由於阮基石向黨內強硬派開的支票未能兌現，故備受保守派的抨擊，外交消息稱他極可能於六月十六日的越共黨大會被趕下台。

這次黨大會將通過政治路向及十年經濟計劃；外交消息透露黨內對這些議程存有分歧。王佐芳認為，開放改革仍是越共的主要路

美國總統布殊去年七月終為美越關係正常化亮了黃燈，但國際組記者吳彥真、鄭淑儀發現，華盛頓上月宣布將美越建交與柬埔寨和平掛鈎的方案，並無助於縮短轉綠燈的時間；而李彤、潘賜美則嘗試探討面臨危機的越南經濟如何在這段等待的日子繼續掙扎，帶動毗鄰的戰場過渡至和平安穩的貿易市場。

線，保守和改革派只是在步伐和手段問題上發生分歧。

前

泰國總理察猜積極發展印支三國經濟市場，欲建立「黃金半島」，然亞洲最貧窮國家之一的越南，能否實現「化印支戰場為市場」的美夢，就要視乎國內的經濟改革及美國的貿易措施而定。

美越建交四級跳

美國助理國務卿所羅門四月九日，在紐約向越南駐聯合國大使鄭春林轉達了兩國關係正常化的四級跳方案：

- 一、直至河內和金邊政府簽署柬埔寨和平協議，美國才准許美商和團體合法前往越南。
- 二、當聯合國官員抵達柬埔寨並監督內戰停火後，美國才終止對柬埔寨的禁運措施，及開始逐步撤銷對越南的貿易限制。
- 三、在和平協議正式生效後六個月，及越軍完全撤離柬埔寨後，美國將停止對越南的禁運，並有限度鼓勵國際金融機構向越南提供貸款。
- 四、當柬埔寨舉行自由選舉和組成新國會後，美國會給予越南及柬埔寨最優惠國待遇，兩國正式建交。

越南已進行三次五年計劃，最近一次於一九八六年十二月上旬的第六次黨代表大會頒佈。

一九九〇年十月，美國宣佈將對越實施的貿易禁運延長一年，使其對外經濟陷入困境，但越仍從狹隘的縫隙中伸出經濟之爪。

自東歐陣營瓦解，越南逐漸改善與中國的關係，兩國邊境貿易亦開始頻繁起來。

越政府在一九八七年頒佈《外國在越投資法》，吸引西方投資，條例曾於八八及九〇年

加以修改，允許外國投資者擁有百分之百股份或與當地商人合資，資產可免收國有，首兩年亦免稅。

隨外國對越南投資增加，美國商會和一些商界組織正向白宮施加壓力，要求盡快批准他們與越南進行貿易，以免這個被美國商人視為目前最具發展潛力的市場，被日本和其他不受美國貿易禁運約束的國家捷足先登。

目前日本是越南最大的非共貿易伙伴，其八九年在河內的投資額達七十多億美元。根據越南當局的數字，去年訪越的六千二百二十名外國行政人員中，日本商人佔了二千一百四十二人，而預料今年會有一萬六千名外國人到訪。

由改革派黨書記阮文靈於八六年推出的開放改革，的確曾予以不願外逃當「船民」，選擇留下的越南人一個希望，但經過五年忍耐後，只有他們才知道自己還有多少耐力。

曾到越南考察的援助組織樂施會員工王佐芳指出，食仍是越南人要解決的求生問題，人民盡利用身邊有限資源生存。

另外由於缺乏外資銀行，加上人民不願存錢入國營銀行，形成大量現金在市場流動。這顯示越南缺乏一個健全的銀行體系。

雖然越共拼命在東歐巨變中力挽狂瀾，但這股巨變已開始在越南引起陣痛。

越南的經援主要來自蘇聯和東歐；單是莫斯科，每年為河內提供一百六十億美元援助，並供應百分之九十的原油和鋼鐵。但蘇聯已宣佈自一九九一年開始，蘇越的貿易不能再以貨易貨，須用國際認可貨幣交易，並將大大削減經援，使越經濟更百上加斤。

加上波斯灣危機和東歐共黨政權崩潰，大量越南海外勞工被迫返國，再匯合八九年九月從柬埔寨撤返的越軍，突然令已經緊張的勞工市場注入數萬人，刺激失業率上升。

大歧分化文藏漢

仍甘於忍受。因他們對宗教的虔誠使到許多藏族人出作家作喇嘛，削弱了生產力。但藏族人對這種固有的宗教文化極具感情，是不容易打破的。

魯凡之認為宗教民族問題的分歧大大困擾着西藏與中央政府的合作。中國在制定政策上，不但不能滿足藏人的傳統需要，更對他們的文化作出破壞。

西藏自中共建國以來，為了要爭取獨立自治，不斷發生大大小小的騷亂，其中傷亡甚具，引起了國內外的關注。西藏已是少數民族自治區，為何西藏人民仍要抵抗中央政府，要求獨立？

根據時事評論員魯凡之分析，西藏與中國政府最大分歧的地方是宗教問題。西藏所信奉的喇嘛教源於印度佛教密宗派，而宗教文化加上藏族本身的文化，形成了一種獨特而傳統的思維體系，但這恰巧與共產主義中的無神論相違背了。

差偏現諾承府政

一九二八年中國六大通過的政綱要統一中國，承認民族自治區。一九三四年在《中華蘇維埃共和國憲法大綱》中更提出：「各弱小民族有同中國脫離，自己成立獨立國家的權利。蒙古、回、藏、苗、黎、高麗人等凡居住在中國地域的，他們有完全自主權。」並於五一年與西藏地方政府訂《和平解決西藏協議十七條款》。

西藏解放四十載

中國難讓其獨立

號稱「世界屋脊」的西藏高原，地處中國西南邊陲，是中印邊界的交界處，中國政府除了再三強調西藏是中國領土不可分割的一部分外，並視之為國防的緩衝之地。一九五九年，中國平定了西藏叛亂，達賴喇嘛出走印度，中印關係緊張。

其後，中國自八十年代經濟開放後，推行實務政策，為發展經濟，對印度態度開始緩和；同時，印度亦因經濟和政治利益，希望與中國友好。印度總理於八十年代末訪華時多次重申，西藏是中國的一個自治區，印度政府不允許任何政治勢力在印度進行被視為干涉中國內政的政治活動。

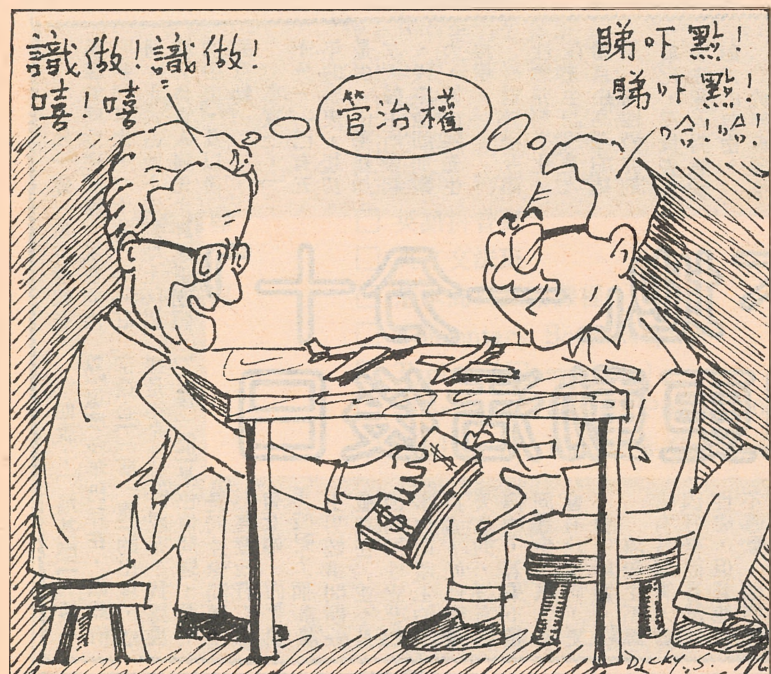
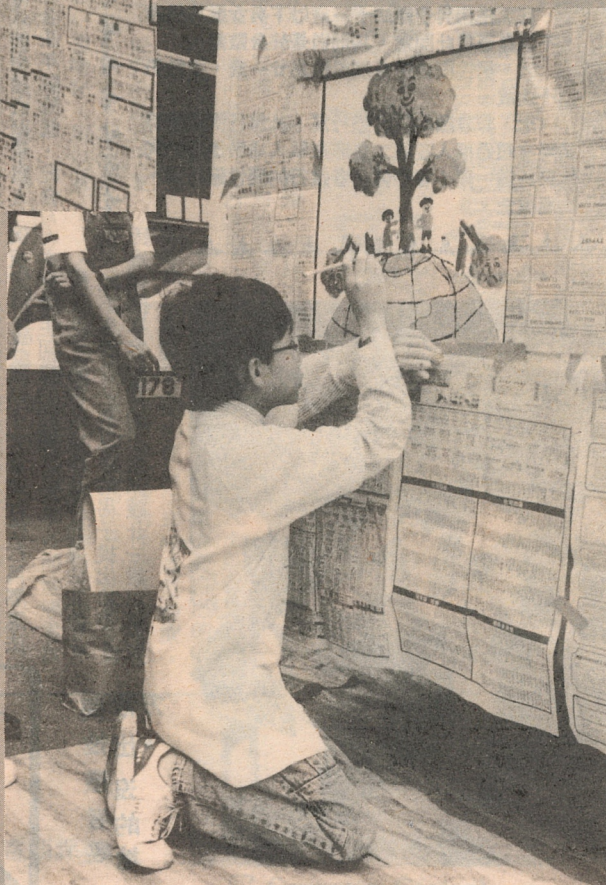
一九九〇年，李怡又分析道，中國當局對西藏獨立一直所採取強硬態度，是中國人自古以來都是受到大一統思想的影響，即希望擁有一個遼闊而強大的國家，所以是不會輕易放棄國家任何一塊領土，而這亦關乎到國家的尊嚴問題，所以中國不會讓西藏獨立。



「多一點青綠

多一點幸福」

齊來繪出綠色的明天！



為了加緊對健康之認識，香港明愛筲箕灣婦女發展計劃的社區健康透視小組，

另外該中心將於六月八日上午十時至下午六時，在北角碼頭對外公地，舉行一個升學及就業資料展覽，內容包括：介紹各行各業之錄影帶、政府及私營機構職位資料、本地及海外升學章程等。詳情可致電五六一三七六九，地址北角邨西座禮堂。

社區健康日問卷調查

- 性別：49 女 6 男 對象：37 老人 18 成人
1. 以前有沒有定期（最少兩年一次）做健康檢查？
23 有（直接答第2、4題） 32 沒有（直接答第3、4題）
2. 為甚麼會去做健康檢查？
6 身體有病痛 13 檢查身體，預防疾病
4 其他 老人院或老人中心提供
3. 為甚麼不去做健康檢查？（選擇最主要之因素）
8 唔知邊度有得做 4 價錢昂貴
8 沒有時間 13 覺得沒有需要
0 路途遙遠 2 其他 行動不便
1 區內沒有這類服務
4. 你認為東區之醫療服務是否足夠？
10 足夠 30 不足夠
5 無意見 建議：盡早落成東區醫院

社團消息

最近籌辦了一個名為「社區健康日」之活動，為東區婦女及老人提供身體檢查服務，並且藉此活動探討參加者對身體檢查的

重視程度及收集她們對東區醫療服務的意見。收回問卷共五十五份，其中三分之二為老人，其結果如下

同性戀非刑事化 社會大眾均關注

將原先為保護女性及女童而訂立的法例，修訂擴大至保護男性及男童。草案公佈後，公眾人士一時議論紛紛，使「同性戀」成為市民的熱門話題。

在香港，同性戀並非罕見現象，在中環、尖沙咀等地的一些酒吧、的士高和公眾場所，同性戀者可以見到同性戀者。但由於香港基本上是一個以中國傳統道德為價值取向的社會，對同性戀的抗拒程度遠超越西方，同性戀者在社會上飽受歧視，被斥為「基佬」；香港法例中也明確訂明，男性同性戀者為犯法，違者將會遭受刑罰。

社會風氣漸趨開放 修訂條例醞釀多時

隨著香港社會對人權日益重視，對道德標準日益趨於開放，同性戀是否合法化的問題，早在十多年前就已受到社會人士的關注。一九八〇年，一位警方外籍督察麥樂倫因涉及同性戀事件，在家中開槍自殺，警方事後調查，在他的住所搜出一批同性戀者名單。此案轟動全港，社會輿論為之嘩然，開始辯論同性戀非刑事化。

一九八三年，當時的法律改革委員會提出諮詢文件，建議「對於年逾二十一歲的男性在雙方同意私下進行的同性戀行為，法律不予追究」。不料文件甫一公佈，即掀起社會人士的強烈反對，委員會最後只好擱置這個建議。

一九八八年六月，法律改革委員會再次提出這個建議，此時社會上反對者仍然很多，但支持者卻也不少。在收回的意見書中，也顯示一般市民的意見已不像以往一般一面倒地反對。

一九九〇年七月，立法局動議辯論同性戀非刑事化。議題是：「向本局提出建議，以免對年滿二十一歲男子彼此同意在私下進行同性戀行為所施加的刑事罰則；及在適當情形下，把刑事罪行條例利用別人從事性罪行的行為而給予女子及女孩的保障，引伸至適用於男子及男孩」。經過一番激辯，立法局卒以卅一票支持，十票反對。

同性戀非刑事化後，他們會否以「真面目」示人？



草案主要修訂建交內容

- 一、年滿廿一歲男子彼此同意而私下進行的同性戀行為，及與年滿廿一歲女子彼此同意進行的雞姦行為，不屬於刑事罪。
- 二、賣淫罪對男女性一律適用。
- 三、原先只涉及與女子或女童性交的刑事罪，適用於與任何人進行的非法行為。
- 四、增訂六項雞姦罪行。非彼此同意的雞姦行為最高刑罰為終身監禁，因企圖進行雞姦而毆打他人的刑罰則為十年監禁。
- 五、任何男子與二十一歲以下男女進行雞姦，不論是否彼此同意，其刑罰是終身監禁。
- 六、男性同性戀合法年齡為廿一歲，女性仍為十六歲。
- 七、非自願的同性戀行為，於進行同性戀行為時有超過兩人在場，並非在私人場所進行的同性戀行為，與心智不全者進行的同性戀行為，均屬違法。

保安科說修訂草案 目的在保護青少年

同性戀非刑事化條例草案即將提交立法局討論。保安科發言人認為草案條例中建議將成年男女彼此同意而私下進行的同性戀行為，不再列為違法，將不會對青少年帶來不良影響，亦不會對社會帶來特別衝擊。

發言人楊先生說：「條例意在保護青少年。現時，同性戀行為仍屬非刑事化，並不是合法化。」

楊先生表示：「同性戀問題一直存在。正如立法局去年七月份曾就此進行動議辯論，結果以卅一對十三票通過支持非刑事化。所以條例草案的提出只是順應社會的改變。」

他並說：「在草案未提交立法局前，討論對社會有何衝擊，時間尚早。不過，相信不會帶來特別衝擊。」

保安科另一位發言人陳小姐表示：條例不會令社會道德觀念瓦解。非刑事化亦不能完全減輕同性戀者的壓力，仍有道德的壓力。

至於條例為何規定男性同性戀的非刑事化年齡為廿一歲，而女性同性戀為十六歲。發言人楊先生解釋說：「女性同性戀的規定年齡已實行多年，亦未有人建議修改。至於男性同性戀的規定年齡，是鑑於以往所有的男性同性戀行為均屬刑事罪，現時非刑事化已是法律上一項重大改變。年齡定為廿一歲，而不採取十六歲，是不想太急進，而本港爭取同性戀權利的一組織「十分之一」的。

「十分之一」的發言人陳先生則表示，如果一名男子在進行同性戀行為前，騙稱自己已滿廿一歲，而事後才告訴對方其實並未成年，在這種情況下會產生一個勒索的危機，他認為這是法例上的漏洞。

但保安科發言人楊先生則回應：「這不但是男性同性戀非刑事化所存在的獨特問題。法例規定與十六歲以下女童進行性行為屬違法，亦會產生同樣的問題。」

他又說：通常若無涉及其他違法成份，很可能不會對廿一歲以下的男子提出檢控，因為條例草案的目的，是保護廿一歲以下的男子。（陳麗紅）



同性戀者經常出沒的地方。

專題

「十分之一」地下冒起 日後活動更趨積極

「十分之一」是本港較有組織的同性戀團體。現在同性戀非刑事化，「十分之一」將註冊，正式由地下走到地上，組織的負責人陳先生詳述這團體的由來，及以後的行動。

事實上，「十分之一」已有五年的歷史，起初是由一位華籍加拿大醫生所發起，後來他回加拿大，便由陳先生接手。

對於現今同性戀非刑事化，陳先生認為是人權自由高漲的結果，同性戀非刑事化，還代表當局注意對戀愛形式的自由。

較早前辭職的議員說，民意調查顯示大眾不反對同性戀。而陳先生懷疑那調查的代表性及受訪者的年齡及教育程度。他說：「今年青一代普遍都不反對同性戀。」

對於會否造成「一樓一鳳」及鼓勵了同性戀風氣，陳先生認為不會。

「一樓一鳳」舉辦了不少講座，使大眾對同性戀有更清楚的瞭解，而非刑事化後，他們的活動將更為積極。（魏達深）

雲景燒臘粥粉麵飯

香港北角馬道山賽西湖商場五號地

電話：五〇五〇八七五
八九八三六六五

別無分店

- 承接聘禮金豬
- 自製各式臘味
- 馳名掛爐大鴨
- 巧手化皮乳豬

學生特價飯盒 \$9

古埃及占卜法

水晶球測運程

不知你有否聽過水晶球占卜？它是起源自埃及，後傳到北美洲，及後更傳到日本及其他國家。

在香港也有水晶球占卜，它是來自埃及及拜月教。據負責人金谷巫師表示，這種占卜方法需用水晶球、令牌、蠟燭及咒語等。

而埃及拜月教水晶球占卜法可分為牆內（室內）及牆外（室外）兩種，牆內占卜要在寧靜的環境下進行，水晶球內便現出幻影。

牆外占卜法則沒有幻影出現，巫師先詢問問事者出生年份，然後燃點蠟燭，取出令牌。此時問事者須將手向天，巫師首先拿起水晶球並念着咒語，再把水晶球放在問事者手上觀看。接着，巫師再拿起另一較小之水晶球觀看，然後為問事者占卜。

金谷巫師說他能用水晶球占卜法為顧客占卜婚姻、財運、事業、移民、遷移、兒女、運勢及凶險等各方面之運程。牆外占卜法每次收費由二百至五百元不等。

金谷牧師透露他的顧客以女性居多，她們的年齡不一。亦曾有一位十三歲的男學生要求占卜他的戀愛運程。

至於大部份顧客的心態都是想預知自己的未來，有些是為開眼界，也有的是想看水晶球占卜法之真假。然而，金谷巫師說明他們不會趁機向顧客灌輸拜月教的教義及思想。

身為中國人之金谷巫師對水晶球占卜法那有與趣，主要是因他感到這種方法之奇妙，只以問事者的出生年、月、日，便可作占卜。

金谷巫師說他在十九歲時被拜月教的星探發掘，他先學星相，然後再接受水晶球占卜訓練。（唐嘉頌、盧婉儀）

觀賞着六百多頭來自馬來西亞的雀鳥，及各種來自沙漠和熱帶雨林區的奇花異卉，不但是酷愛大自然的人士所喜，也是一家大小的好去處——香港公園。

即將於五月二十三日正式開幕的香港公園，除了有室內運動場、花園廣場、兒童遊樂場、藝術中心等，最惹人注目的是一個佔地達三千平方米的觀鳥園，和佔地一千四百平方米的雙氣候溫室。

長拱型的觀鳥園，園頂上有一層不銹鋼，由四條拱柱支撐成的模擬熱帶雨林環境。由於拱型鋼柱向外傾斜，以西方建築技巧採合中國傳統搭棚技術，在建築過程中發揮最大的靈活性，令拱柱豎立在適當位置，避免對樹木造成破壞。

觀鳥園內共飼養一百種逾五百頭的雀鳥，以東南亞熱帶森林區為主，市民可從園內設置的一條長一百五十米的曲形高架行人天橋上，以不同的角度去觀賞色彩艷麗的罕

見鳥類。整個溫室共展出二千多種奇特、昂貴及瀕臨絕種的植物品種，如「亞馬遜睡蓮」，其浮葉可承受一個五歲小童的重量，和「觀花樹木皇

后」，「大花草」，以及一些經濟的植物，如咖啡樹和可可樹，它們分別來自南非、東

南亞、美洲及澳洲。

即使把植物放置在不適當的環境中一段短時間，也會凋謝或死亡，故需要高科技的儀器，如自動百葉窗和灌溉系統，保持館內適當的氣溫、濕度和空氣流通。（梁麗明）

香港公園

從香港公園的模型看，已知其規模之大了。



會長說了一個真實的故事：有一名居港多年的外籍人士，由於年老腳部不靈，不能再駕駛他那部已陪伴了他多年的甲蟲車，可是他並不捨棄它，反而將他的甲蟲車帶回祖國養老！

司徒志誠表示：「甲蟲車是汽車中的經典，不但具有獨特的個性，更具有不容易被人欺負的特性，雖然有很多人會覺得它款式太舊，可是它實際潛在一股耐力，特別在上斜路時越上越有力。」這就是車主熱愛甲蟲車的一個原因。

究竟他們是否真正有心為人服務還是為滿足自己愛炫耀的心理呢？會長表示該會會員是真心希望透過香港現時只餘下一百五十部的甲蟲車，去為社會服務；但他也不排除有人愛出風頭的的可能性。

甲蟲車雖已停產，但有甲蟲車行駛的一天，香港甲蟲車會則仍會繼續他們服務社會的行動。（梁潤瑜）

希特拉想他的人民可以擁有一部經濟耐用的汽車，費天倫保時捷——甲蟲車於一九三七年做到了。第二次世界大戰時，它曾被用作軍事用途；五、六十年代它曾「顯赫」一時；八十年代卻已被人遺棄在割草房了。

香港甲蟲（車）會會長司徒志誠說：「其實，甲蟲車在這五十多年來均盡心地為人服務，因為它既堅固又耐用。正如人一樣，都應盡自己本份，出一分力去為人服務。」

甲蟲車會成立至今已差不多兩年，最初成立的目的，是希望透過一個組織來結識一班志同道合的朋友，可以談談車經及一起維修車輛，但是他們後來發覺可以利用甲蟲車來做善事。

司徒志誠表示，由於會員年青而且主動，故在假日期間，他們都踴躍地參加服務，同時，會內亦有人負責向外推廣他們的服務意願。

過往，他們曾為楊震社區中心、區議會選舉及宣明會等出過一分力。

甲蟲車誕生57年 默默耕耘熱愛眾



甲蟲車外型與別不同，是甲蟲車迷喜歡它的其中一個原因。



究竟人體內的蛋白質是甚麼模樣？你又懂不懂利用龐大的反射碟來接收遠處的聲音？其實，若你置身在本港首座的科學館內，場內五百件展品定可引發你對科學的興趣。

為了鼓勵市民進一步了解科學知識，「香港科學館」於三年前，在尖沙咀東部中心地帶動工，而在本月十九日開放給市民參觀。

耗資三億四千萬元興建的科學館，樓高三層，佔地二萬平方米。館內共分有科學、科技、生命科學及兒童天地四個展覽廳。場內百分之六十的展品可供觀眾觸摸及操作。

科學館長丘品如表示，展品內容幼，尤其希望培養青少年對科學知識的興趣。（梁潤瑜）

而館內最大的展覽廳則是「生命科學廳」，其一百二十多件展品均介紹有關動植物的關係及遺傳學等，如觀眾可拉動一條繩子從而認識到人體內的腸有多長。

而館內最突出的展品可算是一座貫穿整個建築物的能量展品，它是利用滾動的球來展現能量的轉換。

丘先生表示，展品內容適合老中青，尤其希望培養青少年對科學知識的興趣。（梁潤瑜）

恬園食店

Sweet Garden Restaurant
Shop 14, Braemar Hill Road,
Shopping Centre, North Point,
Hong Kong.

每日營業時間：
上午十一時半至下午十一時

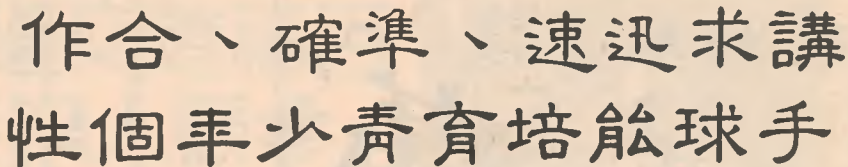
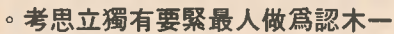
學生特價

粥粉麵飯
冷熱飲品

地址：香港北角寶馬山道賽西湖商場14號
電話：五七八九七〇二

自言畫漫畫是永無止境的

因此，三年前他以超齡學生身份申請入讀中大新聞及傳播系，學習如何客觀地分析事物及一嘗大學生涯。



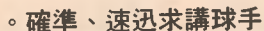
手球是一項全面性接觸的攻防運動。一九三六年的奧運會，手球被正式列入比賽項目之一，由於它講求速度，球門區域內的驚險熱戰，往往令球員及觀眾全面投入，引起高潮，因而日漸受人歡迎。

早期的手球比賽是十一人制的，但由於場地日漸縮小，故演變成今日的七人及五人制。

根據國際規定，參賽雙方均派七個球員出賽，一個守門員、六個球員，比賽需在一個闊二十公尺，長四十公尺的場地進行。比賽由其中一隊球員在場中開球，球員透過羈體合作，利用傳球、接球、射球及戰略技巧，將球迅速而準確地帶至對方的球門區外，將球投入龍門區外，將球投入。

手球講求的快速、準確、合作，對於成長的青少年而言，實在是有益處的，因為它可以令青少年健全成長，在競爭中培養不屈不撓，勇往直前的個性，並在比賽過程中發揮團體合作精神，而門前射球的一刻，更能充份表現自我潛能，這些對青少年日後皆有幫助。

爲了提高香港手球的水準及推廣此項運動，香港業餘手球總會聯同市政局及康體事務處每年舉行六至七個本地比賽，此外更邀請各國好手，舉行一次大型的國際手球比賽。（麥翠儀



貼紙王國招徠有術

紙，還可利用多種古怪的顏色，自由搭配，以滿足購買

東區各處垂手可得

廟	魚	滿	惠	康	
廟	魚	滿	百	佳	
東	區	政	務	處	(廟魚滿)
英	京	酒	樓	(廟魚滿)	
廟	魚	滿	圖	書	館
北	角	地	鐵	站	
北	角	圖	書	館	
北	角	百	佳		
北	角	基	督	牧	服
					務處一

太古城地鐵站
康山義務工作發展局
青年中心
太古城百佳

Hong Kong Industrial Bldg.,
1/F Block G, 444 Des Voeux Rd. W.,
Hong Kong. Tel: 8195112
香港總輔道西香港工業大廈四四四號一樓G座

周美德何敏嘉均指

輸入護士非治本之道 應改善職業系解決人手

（今日專訊）為了解決本港護士人手流失及招聘困難的問題，醫務發展諮詢委員會建議，港府輸入不超過一百五十名而語廣東話的外地護士來港工作，以解決人手嚴重不足的情況。

立法局議員周美德同意，現時本港護士確實存在士氣低落及信心問題，主要因是政府向來忽視其專業地位及晉升機會，加上在醫療資源分配上，只着重醫療人員而忽略護理人員的聘用，打擊他們的士氣，造成人才不斷外流的嚴重性。

假若政府接納輸入外地護士來港，周美德認為確能舒緩現時護士人手不足問題，借此建議並非治本之道。故此他建議政府應同時訂立時代表改進護理人員的地位，以挽留人材並吸引有潛質的人加入護理行業。

他提出七項長遠性的建議解決護士人手不足的問題。

（一）改變目前醫務發展諮詢委員會的成員結構，吸納衛生護理界成員；（二）為具備質的登記護士設計銜接課程，使他們完成課程後取得註冊護士資格；（三）擴展專上院校的護理課程，及加強院校護士提供的在職訓練；（四）護士對病人的護理治療評估，應受到專業上的認可及重視；（五）讓在職護士利用工餘時間，返回工作病房擔任超時補薪工作；（六）容許服務逾十五年已屆臨退休年齡護士，享有長俸或給予同等長俸編制的福利，吸引他們留任；（七）政府資助或放寬更多護士到海外深造，條件是學成後必須返港工作。

周氏促請政府成立工作小組，全面研究及勾劃出施行上述建議和工作時間表。假若政府在明年還沒有承諾改善護士政策和定出時間表，他表示會再次向政府施予壓力。

此外，對輸入外地護士計劃，香港護理員協會強烈反對此項建議。護協主席何敏嘉表示輸入外地護士雖是政府的一應急措施，但卻看不到政府有長遠方案以配合，現時護士流失量嚴重及招聘人手困難的問題，故此認為輸入外地護士只是短視的計劃。

他擔心此應急措施因缺乏長期措施配合，會變成一項「永久性的臨時措施」。建議政府立即訂定一個改善護理職業之「一年計劃」。包括檢討已落伍之護理管理人手比率，以改善極惡劣之晉升比例。並檢討現時護士之訓練制度及政策，增加護士學位課程，吸引青少年進入此行業。

同時，何敏嘉認為考慮輸入外地護士來港前，政府應儘量運用現時資源來改善人手欠缺的問題。尤以「現職員工參與超時工作」是最有效及極多政府部門採用之方法。但醫務局已明確表示在未來三個月都不考慮「超時補薪」的方法來解決護士不足情況。

若政府年底通過接納輸入外地護士計劃，何敏嘉指出協會不會作出工業行動來抗議此政策，只會透過公開討論使公眾明瞭政府短視政策。

現職護士的陸鳳禧同樣感到輸入外地護士來港雖可短期內解決人手問題，但是他擔心外地護士會和本地病人在溝通方面存有隔膜，並缺乏歸屬感，對病人是不利的。她又贊成政府擴展專上課程予護士。

身為護士的陸小姐十分贊成政府擴展專上課程給予護士，改善其素質及加強晉升機會，重視他們的專業地位，對本港護士來說是最有效及積極做法。

（康鳳兒、陳玉華）

政府銀行地產商 鐵三角助樓價升

（今日專訊）政府、銀行和地產商成「鐵三角」，是否助長炒家牽動樓價上升？房委會委員馮檢基說，政府有托市之嫌，它把虛價的樓花與實價的居屋掛鉤，令居屋售價高於本身價值。

東區議員黎志強表示，政府以約二千元一尺的售價，推出一期居屋，帶頭把樓價抬高。

黎氏更謂政府基於自由市場原則，不會積極干預私人樓宇買賣，而高樓價可使政府高價地予地產商，新樓價格因此進一步提高。

利達行的甘先生認為，個別銀行高估了新樓及二手樓的價值，貸款額大都以九成借出，做就炒家的本錢。且利率偏低，刺激炒家入市。

中原地產的梁小姐也同意，英資銀行寬鬆的樓宇按揭政策，支持炒家活動。

匯豐銀行公關經理盧太表示，該行的樓宇借貸政策，來自因近期樓價急升而轉變。該行一向以自住買家及其還款能力為主，不看樓宇質素問題。一般情況下，該行會提供九成貸款額。

至於地產商的角色，黎認為，有人肯買樓，地產商當樂意出售，它們並不管誰是炒家或買家。

早陣子，政府跟房委會建議加強樓花買賣細則，轉手物業稅及抽簽買樓等方法，但其落實成效皆未見，而樓價仍然上升。

現時，中英就機場問題未達協議，若雙方磋商成功，會否刺激樓價上升超過三千元一尺？

甘先生謂，用家的購買力、通脹及加薪幅度，均不能追上這個高價，市場根本沒有承接力。

樓花現時平均二千三百元一尺，梁表示用家還可負擔；她預計將會上升至二千六百元一尺。

黎認為，高樓價是地產行業的畸型發展。用家需要三分二薪金來供樓，其他開支和消費勢將減少，生活質素也會下降。

故黎希望政府盡快搞妥「住」的問題，遏止樓價這隻「吸血鬼」繼續牽累有需要的用家。

到底樓花的實價何時才出現呢？黎志強指出，樓花的實價，可能於幾個月後才會出現。

（李志堅、梁美儀）

教署實施新收生制 填補中六學額空缺

（今日專訊）教育署為解決中六學額空缺的問題，將於今夏起實施以優先錄取原校生為原則的統一中六收生程序。

此程序共分五個階段。首階段是在會考放榜第一天，學校只可取錄本校學生，而學生的成績需在六科十四分或以上，（計分方法為A至F級順序作五至一分計算。）學校需於即日公佈結果，有空缺則通知教署。

第二階段為放榜後第二至第三天，尚有空缺的學校可取錄校外學生。在第三及第四段（放榜後的四至六天），各校尚有空缺學位，可先取錄原校學生，成績需符合高級程度會考最低報讀要求，（即六科或五科，包括中英文，達到E級成績，而總分達八分或以上），然後再吸納校外學生。

而第五階段（放榜後的七至十一天），任何符合最低要求而仍未有學額的學生，可到教署登記。教署將根據學生的意願及學額空缺的資料，作電腦統一派位。

為防萬一名學生佔據多個學位，今年會考成績通知書上，將附上一張取錄紙，學生一旦被取錄，學校將取去該張取錄紙。

據部份應屆會考考生表示，此令其不用太「揸地」，減輕他們心理負擔。但部份成績優異的學生則不太贊同此措施，認為此舉會影響他們選擇學校機會。而部份原校沒有中六的同學則表示大感煩惱，因他們要在放榜後第二天「搵學校」，減低他們入讀預科機會。

旅港開平商會中學校長韓錦榮認為，新制對學生實屬好事。但他表示每一新制必有利弊，但整體看此制度仍得多於失。

（今日專訊）為了解決本港護士人手流失及招聘困難的問題，醫務發展諮詢委員會建議，港府輸入不超過一百五十名而語廣東話的外地護士來港工作，以解決人手嚴重不足的情況。

立法局議員周美德同意，現時本港護士確實存在士氣低落及信心問題，主要因是政府向來忽視其專業地位及晉升機會，加上在醫療資源分配上，只着重醫療人員而忽略護理人員的聘用，打擊他們的士氣，造成人才不斷外流的嚴重性。

假若政府接納輸入外地護士來港，周美德認為確能舒緩現時護士人手不足問題，借此建議並非治本之道。故此他建議政府應同時訂立時代表改進護理人員的地位，以挽留人材並吸引有潛質的人加入護理行業。

他提出七項長遠性的建議解決護士人手不足的問題。

（一）改變目前醫務發展諮詢委員會的成員結構，吸納衛生護理界成員；（二）為具備質的登記護士設計銜接課程，使他們完成課程後取得註冊護士資格；（三）擴展專上院校的護理課程，及加強院校護士提供的在職訓練；（四）護士對病人的護理治療評估，應受到專業上的認可及重視；（五）讓在職護士利用工餘時間，返回工作病房擔任超時補薪工作；（六）容許服務逾十五年已屆臨退休年齡護士，享有長俸或給予同等長俸編制的福利，吸引他們留任；（七）政府資助或放寬更多護士到海外深造，條件是學成後必須返港工作。

周氏促請政府成立工作小組，全面研究及勾劃出施行上述建議和工作時間表。假若政府在明年還沒有承諾改善護士政策和定出時間表，他表示會再次向政府施予壓力。

此外，對輸入外地護士計劃，香港護理員協會強烈反對此項建議。護協主席何敏嘉表示輸入外地護士雖是政府的一應急措施，但卻看不到政府有長遠方案以配合，現時護士流失量嚴重及招聘人手困難的問題，故此認為輸入外地護士只是短視的計劃。

他擔心此應急措施因缺乏長期措施配合，會變成一項「永久性的臨時措施」。建議政府立即訂定一個改善護理職業之「一年計劃」。包括檢討已落伍之護理管理人手比率，以改善極惡劣之晉升比例。並檢討現時護士之訓練制度及政策，增加護士學位課程，吸引青少年進入此行業。

同時，何敏嘉認為考慮輸入外地護士來港前，政府應儘量運用現時資源來改善人手欠缺的問題。尤以「現職員工參與超時工作」是最有效及極多政府部門採用之方法。但醫務局已明確表示在未來三個月都不考慮「超時補薪」的方法來解決護士不足情況。

若政府年底通過接納輸入外地護士計劃，何敏嘉指出協會不會作出工業行動來抗議此政策，只會透過公開討論使公眾明瞭政府短視政策。

現職護士的陸鳳禧同樣感到輸入外地護士來港雖可短期內解決人手問題，但是他擔心外地護士會和本地病人在溝通方面存有隔膜，並缺乏歸屬感，對病人是不利的。她又贊成政府擴展專上課程予護士。

身為護士的陸小姐十分贊成政府擴展專上課程給予護士，改善其素質及加強晉升機會，重視他們的專業地位，對本港護士來說是最有效及積極做法。

港人意願何價！

（今日專訊）為了解決本港護士人手流失及招聘困難的問題，醫務發展諮詢委員會建議，港府輸入不超過一百五十名而語廣東話的外地護士來港工作，以解決人手嚴重不足的情況。

立法局議員周美德同意，現時本港護士確實存在士氣低落及信心問題，主要因是政府向來忽視其專業地位及晉升機會，加上在醫療資源分配上，只着重醫療人員而忽略護理人員的聘用，打擊他們的士氣，造成人才不斷外流的嚴重性。

假若政府接納輸入外地護士來港，周美德認為確能舒緩現時護士人手不足問題，借此建議並非治本之道。故此他建議政府應同時訂立時代表改進護理人員的地位，以挽留人材並吸引有潛質的人加入護理行業。

他提出七項長遠性的建議解決護士人手不足的問題。

（一）改變目前醫務發展諮詢委員會的成員結構，吸納衛生護理界成員；（二）為具備質的登記護士設計銜接課程，使他們完成課程後取得註冊護士資格；（三）擴展專上院校的護理課程，及加強院校護士提供的在職訓練；（四）護士對病人的護理治療評估，應受到專業上的認可及重視；（五）讓在職護士利用工餘時間，返回工作病房擔任超時補薪工作；（六）容許服務逾十五年已屆臨退休年齡護士，享有長俸或給予同等長俸編制的福利，吸引他們留任；（七）政府資助或放寬更多護士到海外深造，條件是學成後必須返港工作。

周氏促請政府成立工作小組，全面研究及勾劃出施行上述建議和工作時間表。假若政府在明年還沒有承諾改善護士政策和定出時間表，他表示會再次向政府施予壓力。

此外，對輸入外地護士計劃，香港護理員協會強烈反對此項建議。護協主席何敏嘉表示輸入外地護士雖是政府的一應急措施，但卻看不到政府有長遠方案以配合，現時護士流失量嚴重及招聘人手困難的問題，故此認為輸入外地護士只是短視的計劃。

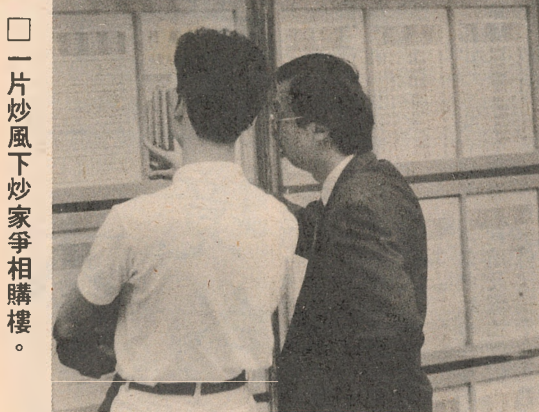
他擔心此應急措施因缺乏長期措施配合，會變成一項「永久性的臨時措施」。建議政府立即訂定一個改善護理職業之「一年計劃」。包括檢討已落伍之護理管理人手比率，以改善極惡劣之晉升比例。並檢討現時護士之訓練制度及政策，增加護士學位課程，吸引青少年進入此行業。

同時，何敏嘉認為考慮輸入外地護士來港前，政府應儘量運用現時資源來改善人手欠缺的問題。尤以「現職員工參與超時工作」是最有效及極多政府部門採用之方法。但醫務局已明確表示在未來三個月都不考慮「超時補薪」的方法來解決護士不足情況。

若政府年底通過接納輸入外地護士計劃，何敏嘉指出協會不會作出工業行動來抗議此政策，只會透過公開討論使公眾明瞭政府短視政策。

現職護士的陸鳳禧同樣感到輸入外地護士來港雖可短期內解決人手問題，但是他擔心外地護士會和本地病人在溝通方面存有隔膜，並缺乏歸屬感，對病人是不利的。她又贊成政府擴展專上課程予護士。

身為護士的陸小姐十分贊成政府擴展專上課程給予護士，改善其素質及加強晉升機會，重視他們的專業地位，對本港護士來說是最有效及積極做法。



陳加珮主診

痛

主治：
●頭、頸、肩、胸、腰、腿痛
●四肢筋腱軟組織扭挫傷

地址：
官塘物華街42號志昌樓
4字樓C座（聖安娜餅店鄰）

預約電話：790 6759

觀象臺

（陳旭權）

為防萬一名學生佔據多個學位，今年會考成績通知書上，將附上一張取錄紙，學生一旦被取錄，學校將取去該張取錄紙。

據部份應屆會考考生表示，此令其不用太「揸地」，減輕他們心理負擔。但部份成績優異的學生則不太贊同此措施，認為此舉會影響他們選擇學校機會。而部份原校沒有中六的同學則表示大感煩惱，因他們要在放榜後第二天「搵學校」，減低他們入讀預科機會。

旅港開平商會中學校長韓錦榮認為，新制對學生實屬好事。但他表示每一新制必有利弊，但整體看此制度仍得多於失。

「今日東區」出版委員會

督印人：黃夢曉

社長：莊玉惜

總編輯：梁碧珊

副總編輯：何天成 黃鸞鳴

廣告部經理：郭惠華

公關部經理：胡世傑

發行部經理：蘇寶強

攝影主任：吳錦仁

執行編輯：樹仁學院新聞系
三年級同學

記者：樹仁學院新聞系
二年級同學